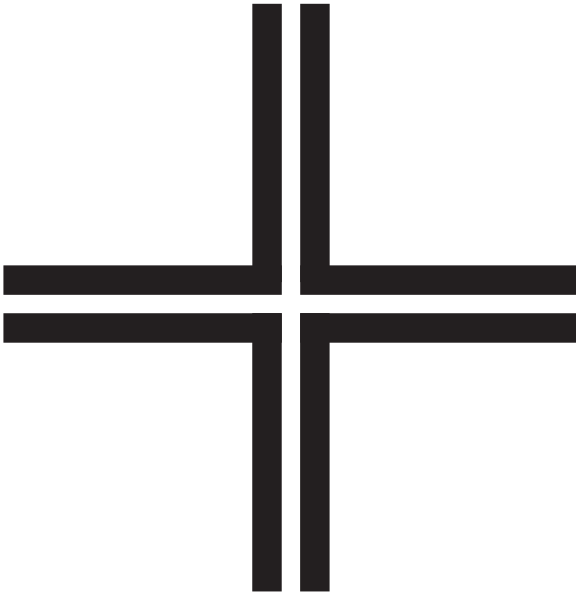




CELEBRATION *of the* EUCHARIST
CELEBRACIÓN *de la* EUCARISTÍA



*The souls of the just are in the hand of God,
and no torment shall touch them.*

Wisdom 3:1

**Commemoration of All the Faithful Departed
Parish Memorial Mass**



November 2, 2023

7:30 PM

*Those whom we love and lose
are no longer where they were before.
They are now wherever we are.*

Saint John Chrysostom



*Grieve not nor speak of me with tears
but laugh and talk of me as though I were beside you.
I loved you so... 'twas Heaven here with you.*

Isla Richardson

*In preparation for Mass, please silence all cell phones and other devices.
Por favor, apague los celulares y aparatos electrónicos.*

RECITATION of the NAMES of the FAITHFUL DEPARTED

INTRODUCTORY RITES • RITOS INICIALES



ENTRANCE ANTIPHON

4 Esdras 2:34, 35; Psalm 65:2, 3

Requiem aeternam dona eis Domine,
Et lux perpetua luceat eis.

*Eternal rest grant to them, Lord,
and let perpetual light shine upon them.*

*Dales Señor, el eterno descanso,
y que la luz perpetua los ilumine, Señor.*

ENTRANCE SONG

Jerusalem, My Happy Home

LAND OF REST



1. Je - ru - sa - lem, my hap - py home, When
2. Your saints are crowned with glo - ry great; They
3. There Da - vid stands with harp in hand As
4. Our La - dy sings Ma - gni - fi - cat With
5. There Mag - da - lene has left her tears, And
6. Je - ru - sa - lem, Je - ru - sa - lem, God



shall I with you be? When shall my sor - rows
see God face to face; They tri - umph still, they
mas - ter of the choir: Ten thou - sand times would
tune sur - pass - ing sweet; And all the vir - gins
cheer - ful - ly does sing With bless - ed saints, whose
grant that I may see Your end - less joy, and



have an end? Your joys when shall I see?
still re - joice In that most ho - ly place.
we be blessed Who might this mu - sic hear.
join the song While sit - ting at her feet.
har - mo - ny In ev - 'ry street does ring.
of the same Par - tak - er ev - er be!

Sign of the Cross and Greeting

PRIEST: The grace of our Lord Jesus Christ, and the love of God, and the communion of the Holy Spirit be with you all.

SACERDOTE: *La gracia de nuestro Señor Jesucristo, el amor del Padre y la comunión del Espíritu Santo estén con todos ustedes.*

ALL: **And with your Spirit.**

TODOS: *Y con tu espíritu.*

PENITENTIAL ACT

Ký - ri - e e - lé - i - son. Ký - ri - e e - lé - i - son.
 Chri - ste e - lé - i - son. Chri - ste e - lé - i - son.
 Ký - ri - e e - lé - i - son. Ký - ri - e e - lé - i - son.

*Lord, have mercy. Christ, have mercy. Lord, have mercy.
 Señor, ten piedad. Cristo, ten piedad. Señor, ten piedad.*

COLLECT

LITURGY of the WORD • LITURGIA de la PALABRA



FIRST READING

Wisdom 3:1-9 / Sabiduría 3, 1-9

*He will destroy death forever.
 El Señor destruirá la muerte para siempre.*

Las almas de los justos están en las manos de Dios y no los alcanzará ningún tormento. Los insensatos pensaban que los justos habían muerto, que su salida de este mundo era una desgracia y su salida de entre nosotros, una completa destrucción. Pero los justos están en paz. La gente pensaba que sus sufrimientos eran un castigo, pero ellos esperaban confiadamente la inmortalidad. Después de breves sufrimientos recibirán una abundante recompensa, pues Dios

los puso a prueba y los halló dignos de sí. Los probó como oro en el crisol y los aceptó como un holocausto agradable. En el día del juicio brillarán los justos como chispas que se propagan en un cañaveral. Juzgarán a las naciones y dominarán a los pueblos, y el Señor reinará eternamente sobre ellos. Los que confían en el Señor comprenderán la verdad y los que son fieles a su amor permanecerán a su lado, porque Dios ama a sus elegidos y cuida de ellos.

LECTOR: The word of the Lord.

LECTOR: Palabra de Dios.

ALL: **Thanks be to God.**

TODOS: Te alabamos Señor.

RESPONSORIAL PSALM

Ps. 23:1-3, 4, 5, 6

Cantor first time, then all

The Lord is my shep - herd, there is
noth - ing I shall want, noth - ing I shall want.

The LORD is my shepherd; I shall not want.
In verdant pastures he give me repose;
Beside restful waters he leads me; he refreshes my soul.
He guides me in right paths for his name's sake.
Even though I walk in the dark valley I fear no evil; for you are at my side with your rod and your staff that give me courage.

You spread the table before me in the sight of my foes;
You anoint my head with oil; my cup overflows.
Only goodness and kindness follow me all the days of my life; and I shall dwell in the house of the LORD for years to come.

SECOND READING Romans 8:31b-35, 37-39 / Romanos 8, 31-35. 37-39

What will separate us from the love of Christ?

¿Qué cosa podrá apartarnos del amor con que nos ama Cristo?

Brothers and sisters:
If God is for us, who can be against us? He did not spare his own Son but handed him over for us all will he not also give us everything else along with him? Who will bring a charge against God's chosen ones? It is God who acquits us. Who will condemn? It is Christ Jesus who died, rather, was raised, who also is at the right hand of God, who indeed intercedes for us.
What will separate us from the love

of Christ? Will anguish, or distress or persecution, or famine, or nakedness, or peril, or the sword? No, in all these things, we conquer overwhelmingly through him who loved us. For I am convinced that neither death, nor life, nor angels, nor principalities, nor present things, nor future things, nor powers, nor height, nor depth, nor any other creature will be able to separate us from the love of God in Christ Jesus our Lord.

LECTOR: Palabra de Dios.
ALL: **Te alabamos Señor.**

LECTOR: The word of the Lord.
TODOS: Thanks be to God.



*I am the resurrection and the life, says the Lord;
whoever believes in me, even if he dies, will live forever.*

*Yo soy la resurrección y la vida, dice el Señor;
el que cree en mí, no morirá para siempre.*

GOSPEL

Matthew 11:25-30 / Mateo 11, 25-30

PRIEST:	The Lord be with you.	SACERDOTE:	El Señor esté con ustedes.
ALL:	And with your spirit.	TODOS:	Y con tu espíritu.
PRIEST:	A reading from the holy Gospel according to Matthew.	SACERDOTE:	Lectura del santo Evangelio según San Mateo.
ALL:	Glory to you, O Lord.	TODOS:	Gloria a ti Señor.

*Come to me and I will give you rest.
Vengan a mí y yo los aliviaré.*

En aquel tiempo, Jesús exclamó: “¡Te doy gracias, Padre, Señor del cielo y de la tierra, porque has escondido estas cosas a los sabios y entendidos, y las has revelado a la gente sencilla! Gracias, Padre, porque así te ha parecido bien.

sino el Hijo y aquel a quien el Hijo se lo quiera revelar.

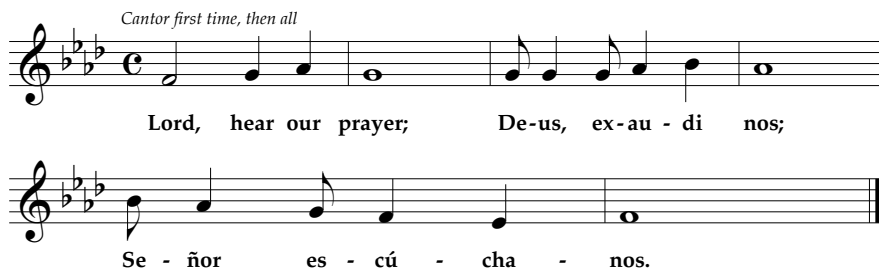
Vengan a mí, todos los que están fatigados y agobiados por la carga y yo los aliviaré. Tomen mi yugo sobre ustedes y aprendan de mí, que soy manso y humilde de corazón, y encontrarán descanso, porque mi yugo es suave y mi carga, ligera”.

El Padre ha puesto todas las cosas en mis manos. Nadie conoce al Hijo sino el Padre; nadie conoce al Padre

DEACON:	The Gospel of the Lord.	DIÁCONO:	Palabra del Señor.
ALL:	Praise to you, Lord Jesus Christ.	TODOS:	Gloria a ti, Señor Jesus.

HOMILY

UNIVERSAL PRAYER



LITURGY of the EUCHARIST • LITURGIA EUCARÍSTICA



PREPARATION of the GIFTS

The King of Love, choir

arr. M. Wilberg (b. 1955)

*The King of love my shepherd is,
whose goodness faileth never.
I nothing lack if I am his,
and he is mine forever.*

*Where streams of living water flow,
my ransomed soul he leadeth;
and where the verdant pastures grow,
with food celestial feedeth.*

*And so through all the length of days,
thy goodness faileth never;
Good Shepherd, may I sing thy praise
within thy house forever.*

text: Henry Williams Baker (1821-1877).

PRAYER over the OFFERINGS

THE EUCHARISTIC PRAYER

SANCTUS

Ho - ly, Ho - ly, Ho - ly Lord God of hosts.
Heav-en and earth are full of your glo - ry. Ho -
san - na, ho - san - na, ho - san-na in the high - est.
Bless-ed is he who comes in the name of the Lord. Ho -

Santo, santo, santo es el Señor, Dios del universo. Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria. ¡Hosanna en el cielo! Bendito el que viene en el nombre del Señor, ¡Hosanna en el cielo!

MEMORIAL ACCLAMATION



When we eat this Bread and drink this Cup, we pro -
claim your Death, O Lord, un - til you come a - gain.

Cada vez que comemos de este pan y bebemos de este cáliz, anunciamos tu Muerte, Señor, hasta que vuelvas.

AMEN



A - men, a - men, a - men, a - men.

COMMUNION RITE

THE LORD'S PRAYER

THE SIGN of PEACE

THE BREAKING of the BREAD



A-gnus De - i, qui tol-lis pec-ca-ta mun-di: mi-se-re-re no - bis.
A-gnus De - i, qui tol-lis pec-ca-ta mun-di: mi-se-re-re no - bis.
A-gnus De - i, qui tol-lis pec-ca-ta mun-di: do-na no-bis pa - cem.

Lamb of God, who takes away the sins of the world, have mercy on us.

Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros.

Lamb of God, who takes away the sins of the world, grant us peace.

Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, danos la paz.



MUSIC during the COMMUNION PROCESSION

COMMUNION ANTIPHON

Lux aeterna luceat eis, Domine:
Cum sanctis tuis in aeternum, quia pius es.

*Let perpetual light shine upon them, Lord,
With your saints forever, for you are loving.*

Que sean iluminados por la luz eterna, O Señor. Dales el descanso eterno, O Señor.

One Thing I Seek

L. Nestor

Cantor first time, then all

One thing I seek, one thing I seek: to
 dwell in the house of the Lord.

Pie Jesu from Requiem, choir

A. L. Webber

Pie Jesu, qui tollis peccata mundi, dona eis requiem.
 Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona eis requiem.

*Merciful Jesus, who takes away the sins of the world, grant them rest.
 O Lamb of God, who takes away the sins of the world, grant them eternal rest.*

*Jesus Misericordioso, saca los pecados del mundo, concede nos paz.
 Cordero de Dios, saca los pecados del mundo, concede nos paz.*

PRAYER after COMMUNION

CONCLUDING RITES • RITO de CONCLUSIÓN



BLESSING and DISMISSAL

I Know That My Redeemer Lives

S. Soper

Verses

1. I know that my Re-deem-er lives, the One who
 2. I know that I shall one day see the good-ness
 3. The last day I shall rise a-gain, shall be re-

1. calls me home. I long to see God face-to-face, to
 2. of the Lord, when God will wipe a-way our tears, and
 3. made like God. My home shall be by God's own side, the

Refrain

1. see with my own eyes. I know that my Re-
 2. death will be no more.
 3. dy-ing, ris-ing Lord.

deem-er lives, that I shall rise a-gain. gain.

THE FAITHFUL DEPARTED
November 1, 2022 - October 31, 2023

Nicholas Chandler Adamo
Manuel Aguilar
Joseph John Angsten, Jr.
Gerald Eugene Baker
Catheryn Jean Bittle
Mildred Ruth Bouchery
Belinda Sue Boronkay
Mary Ellen Burns
Barbara Jane Burroughs
Franco Dario Calvi Munoz
Maria Guiseppa Capezzuto
Debbie Bernice Carroll
Eddie Castillon
Daniel Thomas Clarke
Norman Fernand Conde
Wilma Treasa Connolly
Rea Cambaliza Craven
Rosanna Lynn Crist
Rene Pedro Cruz
Michael Peter De Nigris
Philomena Faye Dodson
Elizabeth Emma
John Howard Flemming
Patrick Brian Fucci
Joseph Edmund Gallihugh
Alice Garcia Emano
Ruth Anna Garman
Christine Obal Geene
Theresa Ann Goble
Franklin Lawrence Hines
June Arlene Hines
Onesimo Jimenez Martinez
Kaleen Cecelia Johnston

Richard John Juliano
Raymond Ray Kent, Jr.
Charles Sydney Kinamore III
Therese Ann Kling
Theresa Coogan Larsen
Michael Eugene Lesniak
George Robert Maitland
Lis Dary McGough
Margaret Sanders McKenzie
Blanca Ermelinda Molina
David Henry Montplaisir
Kevin Thomas Moriarty
Anthony Cuong Manh Nguyen
Roger Wayne Pearce
Jorge Luis Portillo
Catherine Cummings Rennolds
Josefina Florentina Reyes
Noreen Mary Reynolds
Joao Pinheiro Rodrigues
Vera Rose Rollins
Francisco Hernandez Salinas
Rafael Flores Sanabria
Lucio Amando Sosa
Colleen Frances Terza
Susan Kathryn Titus
Joyce Ann Tornatore
Virginia Ruth Walsh
Robert John Weaver
Barbara Ann Weber
Bradley Thomas White
Adella Mae Zilka
Gertrude Anna zu Hone



ALL SAINTS CATHOLIC CHURCH

OUR PRIESTS

Fr. Lee Roos, *Pastor*

Fr. Eugene Lukong, *Parochial Vicar*

Fr. Guillermo González, *Parochial Vicar*

Fr. Luis Quiñones, *Parochial Vicar*

Fr. Daniel Reuwer, *Parochial Vicar*

OUR DEACONS

Deacon Orlando J. Barros

Deacon Brian R. Majewski

Deacon James R. Van de Voorde

FUNERAL COORDINATOR

Linda Gaynord

SACRISTAN

Paola Encinas

ALTAR SERVERS

Altar Servers from the Parish and School

MUSIC MINISTRY

All Saints Women's Choir

SOPRANOS

Reine Evans

Cindy Hauris

Julexy Keating

Cassie Little

Rachel Mehr

DD Ross

Jessica Root

Carolyn Scott

Alicia Smith

ALTOS

Loretta Baxa

Cathy Drummond

Amy Godeaux

Renate Hemphill

Kathryn Moore

Patricia Querijero

Tuxa Sousa

Amy Godeaux and Alicia Smith, *cantors*

Timothy Lewicki, *Director of Music and organist*

Emily Mason, *harpist*

Claire Loerch, *flautist*



All Saints Church gratefully acknowledges the following copyright holders:

The Lord is My Shepherd, Tim Keyes, © 1997-2004, Humbletones, Inc. Watchung, NJ. Used by permission; *Mass of the Resurrection* music by Randall DeBruyn © 2009 OCP, text © 2010 ICEL; *I Know That My Redeemer Lives*, © 1990, Scott Soper. Published by OCP Publications. Printed by permission of OneLicense.net # A-701298. *One Thing I Seek*, music by Leo Nestor, © 2007 Leo Nestor, used by permission of the estate of Leo C. Nestor. All other printed music held in the public domain.

Excerpts from the *Lectionary for Mass for Use in the Dioceses of the United States of America*, second typical edition © 2001, 1998, 1997, 1986, 1970, Confraternity of Christian Doctrine, Inc., Washington, DC. Used with permission. All rights reserved. No portion of this text may be reproduced by any means without permission in writing from the copyright owner. Excerpts from the *Lectionary for Mass* © 1969, 1981, 1997, International Commission on English in the Liturgy, Inc. All rights reserved. Excerpts from *The Roman Missal* © 2010, International Commission on English in the Liturgy, Inc. All rights reserved.



ALL SAINTS CATHOLIC CHURCH
9300 Stonewall Road • Manassas, VA 20110
703-368-4500 • WWW.ALLSAINTSVA.ORG
